



連風和海洋
都聽從祂。

二千一五年六月廿一日 乙年 常年期第十二主日 (父親節)

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二早上 8:00 a.m.

星期四早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六早上 8:00 a.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

華語告解：

週六(5/16&23) 4:00-5:00pm

每星期日 9:00am-9:30am

彌撒前或個別約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需求

，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 信德 是喪家之痛的 安慰

阻止死亡將我們的感情變為虛無，使我們墜入更加黑暗深淵的，唯有信德和愛才是我們的力量。教宗方濟各 6 月 17 日以家庭為題談到為至親逝去的悲痛經驗，勉勵牧者不要否定哭泣的經驗，而要從這些家庭汲取見證，堅信死亡不是最終的結局。

《路加福音》記載，耶穌見到喪失獨子的寡婦便動了憐憫之心，遂使她的兒子復活，將其交給這位母親。教宗省思這段福音記載說，死亡的經歷涉及每個家庭，但從親情的角度看，死亡從來都不是自然而然的事。

對父母而言，看到自己的兒女死去是一件尤為悲痛的事，有悖於賦予家庭意義的親情本性。失去兒子或女兒如同是時間的停止：掉入了吞噬過去和未來的無底深淵。死亡帶走年幼或年少女子，它沉重打擊了我們對生命的指望、及為生命付出的愛的奉獻與犧牲。

兒童失去父母也一樣，被遺棄的空洞更加煎熬，因為他對所發生的事不知所措：「爸爸在哪裡？媽媽在哪裡？」在天上，那

我為什麼看不到呢？這個疑問折磨著兒童的內心。他感到孤獨。

教宗多次表示，面對死亡的黑洞，由於我們悲痛欲絕，便將責任歸咎於天主。然而世上的罪使得死亡更為惡劣、更加不公。仇恨、傲慢、貪婪，嫉恨是死亡的幫兇，親情似乎是死亡幫兇手下預先註定和軟弱無力的受害者。雖是如此，但我們還是可以阻止親情落入更加黑暗的空洞內，如同許多家庭那樣，用行動證明死亡不是最終的結局。

教宗說：「每當舉喪中的家庭找到力量，來守護將我們與親人聯繫在一起的信德和愛時，也就在阻止死亡奪去一切。這個答案就是基督復活的光。死亡的黑暗必須以更加強烈的愛去面對。相信上主戰勝了死亡安慰我們，保護我們遠離死後皆空的思想，不落入世俗虛假的慰藉中，有助於家庭超越喪失親人的悲痛，向友愛與互助開放。」教宗說，我們的至親沒有消失在虛無的黑暗中，望德向我們保證他們在天主良善和有力的手中。愛比死亡更強而有力。因此，我們應該增長

愛情、使愛情更為堅固，愛就會保護我們，直到一切淚痕被拭去，再沒有死亡、悲傷、哀號和苦楚的時候(參：默廿一 4)。

教宗再次提到望德給予我們信德，《路加福音》說：「耶穌將那死去的兒子復活後，便把他交給了他的母親。」主耶穌也會把我們所有去世的親人交給我們，我們必將與他們相會。這樣的信德絕不令人失望！我們要牢記耶穌的這一舉動：耶穌把他交給了他的母親，耶穌也同樣會把我們所有的親人交給我們！

教宗最後，特別勉勵牧者不要否定哭泣的權利，而從這些家庭汲取見證，堅信死亡不是最終的結局。教宗說：「天主愛的功效遠勝於死亡的功效。我們應該懷著信德，成為這份愛的辛勤合作者。」

他呼籲：「我們的這個家正在被毀滅，人人都將因此遭殃，尤其是窮人。我呼籲大家負起責任，按照天主在創世工程中給予人類的任務：『耕種並守護』天主為人所安置的『樂園』(參：創二 15)。」 ~摘自梵諦岡電台~

父親是我們家庭的樹蔭

上主日的福音裡提到，小種子如何成長，最終甚至可供天上的飛鳥在它的樹蔭下築巢建家。本主日在我們慶祝父親節之際，我們為我們生命中的父親感謝天主，讓我們為父親們祈禱，因為每位父親就像是一棵大樹般地保護與遮蔭我們。我們祈求天主讓他們可以如同樹枝般地結出果實，並可以將他的愛給予灌溉於他的家庭。

我們也為那些失去父親的家庭成員們祈禱，希望他們能藉由我們的教會團體中得到精神上的慰藉與支柱。就如同大樹需要靠水的滋養，父親們也需要我們的祈禱和支持，使他們能夠履行實現父親應有的責任。

父親們我們感謝您，在此恭祝所有的父親們父親節快樂！

~本堂神父 Fr. John Kybasuuta 供稿~

編輯小組翻譯

聖道禮儀

讀經一： 三八，1，8-11

恭讀約伯傳

上主從旋風中答覆約伯說：「海水洶湧，好像胎兒出母胎時一樣，是誰用門把海關閉了呢？是我用雲彩作海的衣服，用濃霧作海的襁褓。是我給海洋劃定了界限，設立了門和門，並對它說：『你到此為止。不得越過；你狂傲的浪濤到此為止。』」 這是天主的聖言

答唱詠： 詠一零六，1；23-31

答：你們要頌謝上主，因為祂的仁慈永遠常存。

一、他們乘船放洋。航行四海。往來經商。他們看到了上主的作為，遇到祂在海上所行的奇事。答

二、祂一出命，狂風呼嘯，掀起洶湧的浪濤。危舟忽上忽下，萬分驚險。使他們魂飛魄散。答

三、他們在患難中，呼求上主，上主即刻救他們脫離困苦：使風暴平息，使怒濤停止。答

四、祂使風平浪靜，個個欣喜若狂，領他們到達渴望的海港。願他們頌謝上主的仁慈，稱頌祂為人所作的奇事。答

讀經二： 九，11-15

恭讀聖保祿宗徒致格林多人後書

弟兄們：基督的愛催逼著我們，因為我們現在明白：一個人替眾人死了，眾人就都死了；基督替眾人死了，是為使活著的人不再為自己生活，而是為那替他們死而復活了的主而生活。所以從

答： 1 C | 5 5 5 5 | 6 5 3 - 3 2 | 1 . 6 1 3 | 2 - 3 1 2 | 1 - - - | 1 - - - 0 ||
你們要頌謝上主，因為祂的仁慈永遠常存。

今以後，我們不再按人的看法判斷人了。縱然我們曾經按人的看法來看基督，但是現在不再這樣作了。所以，誰若在基督內，他就是一個新造的人，舊的已經過去，看哪，一切都成了新的。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，23

答：阿肋路亞。
領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裏去。

答：阿肋路亞。



福音： 四，35-41

恭讀聖瑪谷福音

有一天晚上，耶穌對門徒們說：「我們渡海到對岸去罷！」他們就離開群眾，耶穌已經在船上，他們就載祂走了；和祂在一起的還有別的小船。忽然，狂風大作，波浪打進船內，小船就積滿了水。耶穌卻在船尾靠著枕頭睡著了。他們叫醒祂，對祂說：「老師！我們要淹死了，祢不管嗎？」耶穌醒來，斥責了風，又對海說：「不要作聲，靜下來！」突然間就風平浪靜了。耶穌對門徒說：「你們為什麼這樣膽怯？怎麼還沒有信德呢？」他們非常懼怕，彼此說：「這人到底是誰？連風和海洋都聽從祂。」

這是基督的福音

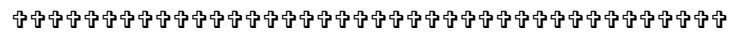
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

祝福所有的父親 常常保持身心靈健康！

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 米蘭花(二)、朱麗娟(一)、魏凱英(二)、陳家星(二)、李創志(三)、陳創發(三)、池愛英、黃道霖(三)、余黃玉玉(五)、李巧琳、鄭偉及家人(三)、尹崑崙及家人(四)、鄭益奴鄭玉珍及家人、鄭美芳及家人、陳喻及家人(八)、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、王偉及家人(二)、周德裕及家人(四)、黃小鳳及家人(四)

- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(四)
田志英為 Dian Chen 求早日康復(一)
羅嬋燕為女兒 Venisa 求旅遊平安(一)
劉忻忻為女兒 楊宗珊 的意向祈禱(一)
聖保祿家聚會團體為 吳華香 求身心靈健康(一)
Teresa Fei為 ChoLi Carloine Hou 求身體健康工作順利
陳喻為外孫 Mitchell 順利進入Columbia University感恩謝恩(一)
嚴曦平、嚴照春為母親 許蔓華 求平安健康(六)
歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱(九)



- 俞家子女 追思 母親俞吳桂芳 求靈魂安息於主懷(二)
陳美智全家 追思陳大全 求靈魂永安(七)
Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(五)
聖母軍始胎無玷之后 追思 團員蔡惟善(十)
譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(一)
何月英 追思 母親何梅妹(七)
胡永凱 追思 父親胡德望(十)
鄭偉、李玉茹 追思 父親鄭鶴鳴(三)
吳珍珍、王傳進 追思紀念 團員劉維鴻弟兄(六)
周淑正 追思 哥哥周國正 求靈魂安息主懷(七)
薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安
Stephen 追思 父親黃中漢、母親黃盧燕輝
葉秋燕追思 父親葉建爾、母親彭瑞香(五)
范羅瀧梅、范鈞 追思 親家、岳父關杜輝 求靈魂安息早日升天(十)
許蔓華 追思 先夫嚴 翼 逝世一週年靈魂永安(九)
谷睿玲 追思 父親谷震宇、母親谷王愛君 逝世8週年(二)
蔡少珍及家人 追思 朋友歐美容 求主賜天鄉永福(十)
Agnes Truong 追思 爺爺張 南、外公王錫棠、舅父王建榮(六)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(九)
王瑩及家人 追思 呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安
教友 追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴及白建清神父的母親蘭信香
教友 追思 周貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英為眾嬰靈 求靈魂安息
曹善玲為 煉獄靈魂 祈禱求靈魂安息(九)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡金榮，李秀英，李勳，林麗卿，王炳燈，Rick Wong，鄭恩傑。
- ✦ 請為病人求健康：程淑蘭，翟宏恩，Amy Mao。
- ✦ 請為 劉忻忻，歐李麗娜，吳華香 的所有需要祈禱
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：馮瑪莉亞，江明雄。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，Hwang Jung Rye, 羅李月優，劉戊鏗，葉素貞修女，許斐德修女

※所有刊登關懷代禱名單，一期以六個月為準，如有需要繼續刊登，請在十二月份重新登記。登記表請到小辦公室索取。不便之處，敬請海涵！！

每日讀經：

- 六月廿二日：創十二 1-9；瑪七 1-5
- 六月廿三日：創十三 2-18；瑪七 6-14
- 六月廿四日：依四九 1-6；宗十三 22-26；路一 57-66，80

蒙市 喜樂讀經班 慕道班 RCIA 課程

時間：主日彌撒後11:10am~1:00pm

日期	主題	主講
6/21/15	暫停乙次	適逢父親節
6/28/15	新約瑪爾谷福音簡介	王海瀛 姐妹

※ <喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動 一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座，請攜帶聖經，筆和筆記本準時出席。欲購聖經請洽華人辦公室。

※ **本主日地點：新禮堂**

聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia 626-315-7829 Alan游626-673-2182
王萍626-841-3773，Thomas朱626-379-6316。

- 六月廿五日：創十六 1-16；瑪七 21-29
- 六月廿六日：創十七 1-22；瑪八 1-4
- 六月廿七日：創十八 1-15；瑪八 5-17
- 六月廿八日：宗十二 1-11；弟後四 6-8，17-18；瑪十六 13-19

蒙市華人教友傳協會消息

恭祝父親節快樂!

CCA中文網頁：已初步架設完成。歡迎舊雨新知造訪我們的新網頁，我們會陸續將資料上載，謝謝您的耐心與支持！一樣的網址www.chinesecatholic.org

注意：由於天氣悶熱，每主日9:30am的中文彌撒，固定會開空調系統，請怕冷的教友，多攜帶一件外套參加彌撒，以免受寒。謝謝！

注意：由於學生們參加青年夏令營，六月份第三週的家庭彌撒更換到第四週。

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於7月1日(三)至7月4日(六)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。義工售前講解會議：6月27日(六)10-11:00am。

租借場地登記：堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於6月26日(五)前將登記表交回堂區辦公室。

聖體組通知：彌撒中您座位身旁若有行動不便，需要領聖體的教友，請在堂內送聖體員經過時，幫忙舉一下手，協助需要的教友領聖體，謝謝。

台灣朝聖共融旅遊團：時間：10月7-20日，是一個拜訪教堂教友信仰分享聆聽交流的旅程。帶隊：伍國超神父。總費用不含機票\$1,800元，定金\$200元，7月底前需付清餘額，支票請寫 CCA of STA，名額有限。請提供護照影本，以申請參加「四海同心」慶祝大會。報名：吳嘉寶 323-264-4448，馬明睿 626-382-6088。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-1:30pm。主題：羅馬書一基督徒應有的生活。聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：7/2及7/9的晚上7:00-9:30pm(6/25暫停)。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

土風舞班(華人)：時間：每週三6/24晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

堂區舞蹈班：將要放暑假了，請快來參加暑假前的最後一堂課。時間：6月25日(週四)晚上7:00~8:00pm的課程將為迪斯可，8:00-9:00pm的課程將為莎莎初級。地點：新禮堂。費用：每堂課\$10元(一次購買2堂課優惠價\$15元)，請堂外購票。

堂區年度園遊會：訂於9月25,26,27日三天舉辦，請大家預留時間，華人食物攤位屆時需要大家的幫助，有錢出錢有力出力，全堂總目標5萬2千元。華人聯絡：張玉玉姐妹。

李家同教授洛城演講：
7/4(六) 10:00~12:00 羅蘭崗
7/5(日) 14:00~16:00 洛杉磯
7/11(六) 10:00~12:00 爾灣
7/12(日) 13:30~15:30 園林市
報名請自行上網 www.camea.org

請預留時間：8月9日(日)下午5點。地點：NBC海寶海鮮餐廳。請邀請您的家人朋友一起來共進晚餐。不單只有享用美食，還有精彩魔術表演。7月12日開始售餐券，所籌得款項將全數支援堂區財務基金。隨後會有更多的細節公佈。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：7/3及7/17的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

耶穌慈悲聖心祈禱小組：專為煉靈嬰靈祈禱。每主日上午11:45am。地點：藍棚下。連絡：朱勇(Joseph)626-200-9889。歡迎參加！

特別捐款：下主日(6/28)有特別第二次捐款將支援「教廷捐獻」(Peter's Pence)，請踴躍支持。黃色或金黃色信封內的捐款，仍然是做為支援華人福傳工作之用。

年度全堂禮儀事奉人員烤肉聚餐日：7月18日(六)6:30pm，Fr. John 誠摯地邀請所有禮儀事奉人員參加，簽名單在教堂更衣所，或連繫：禮儀總召張玉玉 626-674-5290。6月30日前登記以統計人數。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$5,617元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：上主日第二次奉獻收得\$1,082，感謝您的慷慨支持！

彌撒中的奉獻餅酒

是一個讓我們感恩惜福的時刻，當捐款的籃子傳遞到我們面前時，我們應為我們今日所擁有的一切感謝天主，並為我們的堂區教堂的財務經費盡一份心力。您當抱著感激上主賜予的心，自豪地奉獻回饋予祂的教會。

從今年七月開始，在信友禱詞後，當所有的人們坐下後，神父會邀請我們默禱約半分鐘，然後請接待員收奉獻。

這也是一種將奉獻意向及捐獻行為接連在一起的祈禱方式。

本堂神父 Fr. John

蒙市華人傳協會
 輪值理事：
 蔡柏青 785-979-0566
 顧問團：
 馬明睿 626-382-6088
 袁軍 626-227-6775
 葉翔 626-709-6006

禮儀委員會
 總召集人
 張玉玉 626-674-5290
 家庭彌撒
 陳皓 626-294-0748
 青年彌撒
 李曉鳳 626-823-7745
 福傳：
 Tom 陳 626-757-2979
 王萍 626-841-3773
 李美芳 626-315-7829

靈修：
 余佩瑜 626-379-9103
 葉慧娜 626-780-3271
 關懷：
 荆宜雯 626-447-1858

長青會：
 王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組)：
 王蘭欣 626-872-4523
 活動(佈置組)：
 袁軍 626-227-6775
 財務：
 俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
 楊莊予 248-701-1999
 青年牧民：
 彭克文 626-592-7836
 宗教教育：
 黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
 吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
 編輯指導：
 伍國超神父

廣告接洽：
 吳嘉寶 323-264-4448
 印刷出版：
 U.S. Printing
 626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
 Alhambra Lic #FD17



預售福地
 平碑、立碑、靈骨塔
 及家族墓園，可分期付款
 預售福壽保險計劃

Paul Lam
 林瑞祥 預售 顧問
 Toll Free: (888) 828-8659
 Pre-Planning Advisor **INSURANCE** Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
 做工精而細

教友 范先生
 (626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐
 UC Davis 學士學位/
 CM 高級水準證書
 學習地點: Alhambra
 中、英文教授
 對象: 兒童, 成人
 \$20/30分鐘; \$30/60分鐘
 第一堂課免費
 演奏會比賽和 CM 考試機會
 626-399-2342

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
 (Deerfield Plaza)
 Monterey Park, CA 91754
 TEL: 626-289-2878
 FAX: 323-980-8588




AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
 質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
 教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



MA 永佳報稅
TAX CORP.
 關咪咪 **MAGGIE KWAN**
 Enrolled Agent
 7500 East Garvey Ave.
 Rosemead, CA 91770
 TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門, 鐵窗,
 欄杆, 樓梯, 扶手, 陽台
 多年經驗 各種焊接維修
 承做電動鐵門 免費估價
 免費維修 信譽保證
 聯繫人: 周先生
 手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
 旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
 (626) 679-8064
 yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
 修理電腦
 127 S. Garfield #8
 Monterey Park, CA 91754
 教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
 人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
 755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
 提供貸款合格證書
 可不查收入、沒綠卡、
 0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
 AAA Capital Financial, Inc.
 陳美智, M.M.V. 626-617-2227
 執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
 機場接送 旅遊包車
 教友用車 享有優惠

教友 于先生
 (626) 227-5758
 ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店

William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴
 New Violin \$69 元
 New Guitar \$38 元
 (高價現金收購舊琴)
 626-287-7348
 219 E. Las Tunas Dr.
 San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
 婚紗 晚禮服
 教友 陸先生
 (626) 841-0098
 info@sebastienluke.com



小天使幼兒學校

BETHEL
 DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
 招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花 台灣幼兒園長 40 年
 Tel: 626-288-8322
 手機: 626-833-6665
 7732 E. Emerson Place
 Rosemead, CA 91770

